## VOYAGE 12.50

### En outre sont livrés

L'alimentation d'eau se fait par tuyaux alimentaires souples renforcés
Toutes les évacuations des eaux usées se font par tuyaux PVC armé
Toutes les vannes sont en bonze avec boisseau sphérique
Ouindeau électrique
J manivelles de winch Lest traité Epoxy Manuel d'entretien Tuyauterie eau chaude en plastique

### Gréement dormant

(enrouleur de génois avec tambour intégré dans le puits à chaîne)
2 galhaubans avec ridoirs Ø 8 mm Mât et bôme en aluminium anodisé Mât enrouleur (uniquement version 3 Ridoir de pataras mécanique Pantoire pour seconde drisse de spi 1 étai Ø 9,6 mm Haubannage inox Double étage de barre de flèches

2 inters avec ridoirs @7 mm 2 bas haubans avant @9,6 mm 2 bas haubans arrière @9,6 mm 1 patraras @9,6 mm Ridoirs inox fixés sur zadènes inox

#### Gréement courant

I drisse de foc
I drisse de GV
I drisse de GV
I bialancine de bôme
I halchas de bôme
2 écoures de génois
I écoure de grand voile
Réglage charnot de foc
Réglage charnot d'écoure de grand voile
Bordure de GV

#### Voiles (3 cabines)

1 Grand'voile enrouleur 1 Génois enrouleur Sacs à voiles

#### Voiles (4 cabines)

I Grand'voile lattée I Génois enrouleur Sacs à voiles et lattes

#### Option

Pont teck

Måt enrouleur avec accastillage spi sur la version 4 cabines
Accastillage de pont spi pour la version 4 Chargeur de quai

Autres options sur devis

L'intérieur du VOYAGE 12,50 est traité en teck Plus sûre, plus résistante, la coque du VOYAGE 12,50 est construite en stratifié de verre/Kevlar : l'ARAMAT K, ni chargé, ni projeté

Cachet Distributeur

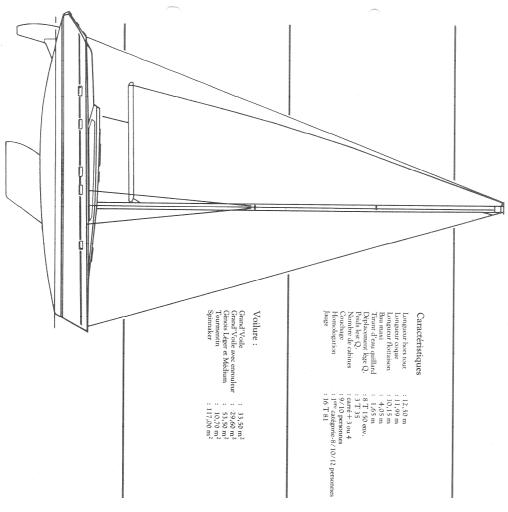
Jeanneau recommande MOTUL



BP 83, 85503 Les Herbiers Cedex, France. Tél. 51.91.06.10. Télex Batoja 711383 F Fax 51.67.37.4

# VOYAGE 12.50

## Plan Guy RIBADEAU DUMAS





## VOYAGE 12.50

Carré  Banquette ergonomique ceinturant la table Cossisms et dossiers avec housses tissu amovibles Epaisseur des ccussins 14 cm Le carré arrondi ceinture la table ronde 0,1,20 m Le carré arrondi ceinture la table ronde 0,1,20 m Table réglable Carré transformable en couchette double Coffres de rangement derrière le dossier Vohnes de rangement derrière le dossier Vohnes de rangement derrière le dossier Vagrage platfond tissu inaltérable clair Magnage platfond tissu inaltérable clair Menble bar faisant face au carré Hublot de coque 0,70 × 0,11 m avec rideau 2 hublots ouvrant 0,24 × 0,11 m	Cuisine  Disposition fonctionnelle à babord faisant fare au carré  Meable de cuisine traité en teck et lamifié dair pour le plan de travail  2 éviers inox Ø 30 cm  2 couvercles d'évier faisant plan de travail et planche à découper Egourtori à vuisselle séparé Robinet eau chaude et froide sous pression Eau de met pur pompe à pied séparée Tube fuorescent au-dessus de l'évier Meuble vuisseller (pless de blocage modulables) Prise 12 V.	Salle de bain avant (Tribord)  Meuble moulé en stratifié comprenant 1 vasque Ø 30 cm Man courante avec porte-servicette intégré Robinet eau chaude et froide sous pression Placard de rangement sous lavabo avec 2 portes Porte-papier et accès aux vannes Porte-papier et accès aux vannes Patere Rangement au-dessus du lavabo avec miroir Priss 12 V. Plafonnier tube fluorescent WC marin avec pompe Cabine de douche	VERSION 3 CABINES  Cabine avant  Lit double 1,40 × 1,96 m  Marelas avec housses tissu amovibles Epaisseur des marelas 14 cm, mouse double denaité  Coffres de rangement sous couchettes Equipers à flanc de coque Hubbot de pont ouvrant 0,48 × 0,48 m Store de nuit Plafonnier 1 prise 2,20 V.  Hubbots de coque ouvrants 0,24 × 0,11 m avec rideau
Epontille Panneau de pont ouvrant 0,48 × 0,48 m avec store de nuit Hublot de pont avec rideau Hublot de pont avec rideau Hublot de pont avec rideau 4 tubes fluorescents encastrés dans le plafond avec interrupeur sous la rable à cartes Plancher anovible en tesk naine entouré par des latres de teck massife rinuré antiderapant Vombreuses trappes permettant un accès au fond du hareau Ramasse-miettes Hauteur sous barrots 1,95 m	Prise 220 V.  Rèchaud four avec dessus abattant Sangle de cuisine Emplacement pour four à micro-ondes avec arrivée électrique 220 V.  Rèfrigèrateur 175 1, avec évaporateur et 2 paniers de rangement Edairage réfrigèrateur Porte verrouillable Isolation par mousse injectée 80 mm Vaste volume de rangement Vaste pour paniers à fils et aux éragères séparés par paniers à fils et aux éragères	Abattant plexi au-dessus du WC faisant assise pour la douche Douche avec flexible eta chaude et froide sous pression. Contremoulage polyester pour l'écoulement des eaux de douche Calllehotis Evocuation par pompe manuelle Hublot de pour de coupee ouvrant 0,24 × 0,11 m avec rideau Hublot de pour ouvrant 0,32 × 0,18 m Store de mait Aération par boîte à dorade Intérieur traité en lamifié	Meuble de rangement à babord avec porte et trioir Tablerte avec fargue Plancher recouvert de moquette I spot de lecture Porte d'acés à la coursive de la cuisine avec louvre d'aération d'aération permettant I accès à la salle de bain avant Hauteur sous barrots 1,82 m
Table à cartes  Dimensions 1,12 × 0,57 m Spot lecteur de cartes Plafonnier Pupitre pour l'électronique devant la table à cartes A flanc de coque, bibliothèque Sous la table à cartes, zone technique rasemblant les vannes du circuir d'eau (batterit moteur 96 A/H), groupe d'eau avec vase d'expansion Emplaement pour le chargeur de batterie (option) Emplaement pour le chargeur de batterie (option) Siège navigateur laité et galbée en teck avec coussin, assise amovible avec housse tissu amovible I rangement sous siège Vain pourante La plagment sous siège	Accès aux vannes Hubber de coque 0,70 × 0,11 m avec rideau 2 hubber de coque ouvrants 0,24 × 0,11 m avec rideau Mains-courantes au-dessus de la cuisine La cuisine est bien étairée par les hublots de coque, de roof er des pont Hauceur sous barrors 1,94 m  Descente 4 marches Accès moteur en partie basse Main courante	Porte d'accès cabine avant Hauteur sous barrots : 1,91 m	

#### avant'arrière sur barre Tableau de bord dans le cochpit à tribord Plexiglass de protection du tableau de bord Tableau de bord, compte-tours, manomètre de pression d'huile, thermomètre de température d'eau, voltnètre de charge des batteries, horamètre, jauge à carburant Batteries, bord, h'h Batteries yô A'h electriques du bateau 20 interrupteurs disjoncteurs pour chaque fonction discrique dont 4 réglant l'éclairage du bateau, 4 pour les feux de navigation, 4 de service, 4 pour instrumentation electronique, 1 pour le groupe froid, 1 pour le chariffe-eau décrique et 2 divers Ampèremière de circuit 12 V. Ampèremètre 220 V. Voltmètre 220 V. Voltmètre 12 V. Charge 12 V. Stège du barreur, banc de cockpit et fond du cockpit en cek colfres sous le siège barreur et à l'arrière du cockpit Logement pour bouteille de gaz 2 boites à manivelle, équipet fourre-tout 2 dalots d'évacuation. Bound à ou Co. 1200 miste mis Moteur livré voir tarif Eclairage du compartiment moteur Monocommande à distance marche du cockpit Coffre à bib dans coffre AR babord Table de cockpit amovible Barre à roue Ø 1200 gainée cuir avec compas sur fût, blocage de barre, barre franche de secours Tableau instrument moteur intégré dans le dossier tribord Cockpit Contre-moulage polyester pour l'écoulement des eaux de douche Caillebotis teck Douche avec flexible eau chaude et froide Meuble moulé en stratifié comprenant une penderie à drés avec porte et intégrant la Cabinet de toilette arrière babord Aération permanente Moteur Tableau monté sur porte avec charnières Visualisation des différents points Tableau électrique Aération permanente par boîte à dorade WC marin avec pompe sous pression Pompe d'évacuation manuelle Accès aux vannes cabine de douche avec porte-savon Accès moteur par les cabines arrières, la Hélice tripale lsolation phonique du compartiment par uniquement) Vanne quart de tour d'aspiration d'eau de mer et filtre Echangeur d'eau douce pour ballon d'eau Hauteur sous barrots: 1,88 m Ventilateur de compartiment moteur électrique (avec la puissance moteur maxi tribord Répartiteur électronique de charge Interrupteur et disjoncteur pour le chaufte-eau électrique avec rideau Hublot de roof avec rideau Porte de séparation avec le carré avec louvre L'intérieur du cabinet de toilette est traité en Hublot ouvrant de coque 0,24×0,11 m 1 winch 2 vitesses 3 bloqueurs simples (Enrouleur 3 cabines) Winches de mât 4 coupe-batteries sous pouf cabine AR Cabine avant Salle de bain AV Cabine latérale 4 réservoirs d'eau 1 réservoir gas-oil inox Batterie bord Batterie moteur Feux de hune Feux de tête de mât Projecteur de pont Carré Coin toilette AR Cabine AR babord-tribord Mèche pleine en inox Ø 50 mm Fixation du gouvernail : tube d'étambot avec bagues, stratifié à la coque et crapaudine avec bagues sur l'aileron 3 winches 2 bloqueurs Alternateur Ballon eau chaude (option) Volume réfrigérateur Douchette de bain Echelle de bain Coffres de rangement intégrés dans la jupe Jupe arrière latrée teck Prise électrique 220 V. Gouvernail polyester avec structures inox soudés à la mèche Hauteurs sous barrots Différentes capacités Feux de navigation sur le balcon avant et Feux de navigation Gouvernail Winch de mât (4 cabines) emplacement pour le matériel électronique Siège navigateur amovible Vaste volume de rangement compartimenté sous la table à cartes Spot lecteur de cartes Bibliothèque à flanc de coque et Jupe arrière intégrée dans le tableau Dimensions O,86 × 0,60 m Table à cartes : 1,82 m : 1,91 m : 1,91 m : 1,94 m : 1,95 m : 1,88 m : 2,00 m : 450 l. : 190 l. : 1 × 160 A/h : 1 × 96 A/h : 70 A/h : 41 l. : 175 l.

## AGE 12.50

## PLAN D'ACCASTILLAGE

- Perrure d'étrave avec galess et arrêt de cha
   Balcon avant avec feux tribord et babord
   Tambour de génois enrouleur intégré
  dans le puits à chaîne Ferrure d'étrave avec galets et arrêt de chaîne
- Tambour de génois en dans le puits à chaîne
- Puits à chaîne avec guindeau électrique et logement du levier de manœuvre manuelle Taquet d'amarrage avant
- Panneau de pont de cabine avant
- Nable de remplissage d'eau

Filoir de haleoas de tangon

- Cadène de barber de spi Cadène de bas-haubans avant
- Cadène de haubans
- 8888888 Emplanture de pied de mât avec 3 passe-fils étanche
- Poulie de renvoi plat-pont pour halebas de tangon balancine de bôme, halebas de GV, et écoure de GV
- Chaumard
- Taquet d'amarrage
- Aération par boîte à dorade avec protection inox
- Winch self-tailing Hublot de post ouvrant
- Winch self-tailing d'écoute de génois

8886

Barre à roue avec levier de commande

- Poulie plat-pont de retour d'écoute de génois
- Taquet d'amarrage arrière Winch de spi (option 4 cabines)
- 8888888888 Jupe arrière lattée teck avec douchette de punt et pris de quai à tribord, coffre à mouillage à babord Davier pour mouillage arrière babord avec chaumard

**(F)** 

- Cadène de halebas de tangon Poulie plat-pont de renvoi paur enrouleur de génois
- eau de pent ouvrant cabinet de toilette
- Aération par boîte à dorade avec protection inox
- Cadène de barrer de spi

**3** 

- 888888

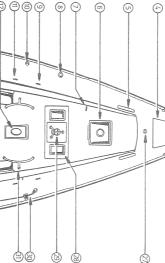
888

- Echelle de bain avec main courante sur la jupe arrière
- Nable d'accès au carré de barre franche de secours

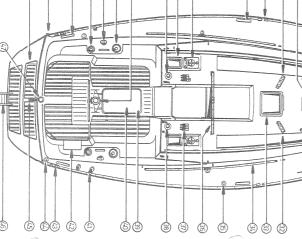
(3) (2) (2)

- Panneau de porte ouvrante carrie
   Rail d'écoure ce génois
   Nable de remplissage d'eau
   Rail d'écoure de grand voulle
   Acunicaris à came (3 en optien version)
   Winch self-calling (option 4 chlines)
   Table de cockpit amovible
   Aldems pour ranvoi d'écoure et de brance de pour avec portection plésit de Chalumad arrière
   Nable de remplissage carburant
   Alders de pararas
   Cadèrne de pararas
   Albert de bain avec main courante sur

- $\Theta$
- (J) **(** (i) (i)







### Tableau électrique

20 interrupteurs disjoncteurs pour chaque fonction electrique dont 4 réglant l'éclairage du bateau, 4 pour les feux de navigation, 4 de service, 4 pour instrumentation Tableau monté sur porte avec charnières Visualisation des différents points électriques du bateau

le chauffe-eau électrique et 2 divers
Ampèremètre de circuit 12 V. Ampèremètre 220 V.
Voltmètre 220 V. Voltmètre 12 V. Débimètre d'eau
4 coupe-batteries sous la table à carte
Répartiteur électronique de charge électronique, 1 pour le groupe froid, 1 pour Interrupteur et disjoncteur pour le chauffe-eau électrique

## Cabinet de toilette arrière babord

Contre-moulage polyester pour l'écoulement des eaux de douche Accès aux vannes zabine de douche avec porte-savon Meuble moulé en stratifié comprenant une penderie à cirés avec porte et intégrant la

sous pression
Pompe d'évacuation manuelle
WC marin avec pompe Caillebotis teck Douche avec flexible eau chaude et froide

Aération permanente par boîte à dorade

avec rideau Hublot de roof avec rideau Porte de séparation avec le carré avec louvre Hublot ouvrant de coque 0,24 × 0,11 m l'intérieur du cabinet de toilette est traité en

### Cabine arrière babord

Lit double 1,98 m × 1,45 m Matelas avec housses tissu am Epaisseur des matelas 14 cm,

mousse double densité Coffres cloisonnés sous le lit

Equipet de rangement sous le lit Vaigrage teck rainé au-dessus de l'équipet Vaigrage tissu maltérable clair sous l'équipet Hublot de coque ouvrant 0,24 × 0,11 m avec

8

٩

Storebato Hublot de mof avec rideau Hublot de pont ouvrant 0,32 × 0,18 m

Prise 12 V. Accès au moteur par porte verrouillable Plancher recouvert moquette et bois Vasque Ø 30 cm Eau chaude et froide sous pression Spot de lecture pour couchette double Spot d'ambiance sous le passavant Meuble de rangement avec étagère Assise avec coussin devant le meuble Prise 220 V.

Hauteur sous barrots 2,00 m Porte de séparation avec le carré avec louvre d'aération

### Cabine arrière tribord

Lit double 1,98 × 1,45 m
Marda's avec housses tissu amovibles
Epaisseur des mardas 14 cm,
mousse double densité
Coffres doubnets sous le lit
Accès au robinet de gas-oil sous les coussins
Couchette simple 1,70 × 0,60 m

Vaigrage teck rainuré au-dessus de la

la couchette Hublot de coque ouvrant 0,24×0,11 m avec rideau Hublot de pont ouvrant 0,48 × 0,48 m Vaigrage tissu inaltérable clair au-dessous de

simple avec 2 portes et étagéres
Meuble lavabo
Vasque Ø 30 cm
Eau chaude et froide sous pression
Miroir Storebato
Plafonnier
Spot de lecture pour couchette supérieure
Spot de lecture pour couchette double
Meuble de rangement sous la couchette Prise 12 V.
Prise 220 V.
Accès au moteur par porte verrouillable
Plancher recouvert moquette et bois

> Hauteur sous barrots 2,00 m Porte de séparation avec le carré avec louvre d'aération

### VERSION 3 CABINES

- Cabine avant avec lit double
- Meuble de rangement de cabine avant

- Putis à chaîne
   Cabine avant avec
   Meuble de rangemy
   Vaisselter
   Casine
   Ausselter
   Casine
   Rangement (emplace)
   Rangement (emplace)
   Rangement (emplace)
   Rangement (emplace) Penderie et meuble de rangement de cabine arrière babord
- Cabine arrière double babord
   Coffre de jape arrière avec doucherte de pont
   Equipet de cabine avant
   Hublot envrant de cabine avant
- 95
  - Cabinet de toilette avant
     Hublot ouvrant de cuisine
     Meuble bar
     Table de carré
     (fransformable en couchette :

  - Table de carré (transformable
  - en couchette dauble)

  - Carré
     Table à carres
     Table à carres
     Lavabo de la cabine arrière tribord
     Hubbet ouvrant de cabine arrière
     Couchette simple aupropieé choine arrière tribord
     Couchette deuble cabine arrière ribord
     Couffre de jupe urrière Prise 220 V.
     Jupe arrière lattér reck avec échelle de bain

## VOYAGE 12.50

VOYAGE 12.50

### **VERSION 4 CABINES**

Coffres de rangement sous œuchettes Equipets à flanc de coque Hublot de pont ouvrant 0,48 × 0,48 m Epaisseur des matelas 14 cm, Mousse double densité Lit double 1,70 × 1,97 m Matelas avec housses tissu amovibles

Store de nuit

tablette avec fargue Plancher recouvert moquette I spot de lecture Porte d'accès à la coursive de cuisine avec Meuble de rangement à tribord avec porte et

louvre d'aération et blocage Vaigrage plafond et vaigrage coque tissu inaltérable clair Hauteur sous barrots 1,89 m Main courante

Permettant l'accès à la cabine avant, à la cabine avant babord, à la salle de bain avant Aération par boîte à dorade Plancher recouvert bois

Tabouret amovible
Epaisseur des coussins 14 cm
Le carré en U ceinture la table ovale
de 1,30 × 0,62 m

Banquette ergonomique ceinturant la table Coussins et dossiers avec housses tissu

Le carré est disposé à tribord

## Salle de bain avant (Tribord)

Prise 220 V. Hublots de coque ouvrants  $0.24 \times 0.11$  m avec rideau

Hauteur sous barrots 1,82 m Aération par boîte à dorade

Main courante avec porte-serviette intégré Robinet eau chaude et froide sous pression Placard de rangement sous le lavabo Meuble moulé en stratifié comprenant l vasque Ø 30 cm

Rangement au-dessus du lavabo avec miroir Porte-papier et accès aux vannes

> sous pression
> Contremoulage polyester pour l'écoulement des eaux de douche Douche avec flexible eau chaude et froide

avec rideau
Hublot de pont ouvrant 0,32 × 0,18 m
avec rideau Hublot de coque ouvrant  $0,24 \times 0,11$  m Evacuation par pompe manuelle

Aération par boîte à dorade Intérieur traité en lamifié Porte d'accès à la coursive Hauteur sous barrots : 1,83 m

Tube fluorescent WC marin avec pompe

2 couchettes simples superposées 2,05 × 0,60

Coffres de rangement sous couchettes Epaisseur des matelas 10 cm

Prise 220 V.

2 spots de tête de lit Plafonnier

## Cabine avant babord double

Matelas avec housses tissu amovibles

Avec storebato Hublot de coque ouvrant 0,24 × 0,11 m Hublot de pont ouvrant 0,32 × 0,18 m

#### Cuisine

Meuble de cuisine traité en teck et lamifié Disposition fonctionnelle à tribord faisant

Eclairage réfrigérateur Porte verrouillable

clair pour le plan de tavail 2 éviers inox Ø 30 cm

planche à découper l couvercles d'évier faisant plan de travail et

vannes I hublot de coque  $0.70 \times 0.11$  m avec rideau I hublot de coque ouvrants  $0.24 \times 0.11$  m

Kangement sous évier avec portes permettani l'accès à : la poubelle, aux rangements et aux Isolation par mousse injectée 80 mm Groupe froid accessible sous le réchaud four

Robinet eau chaude et froide sous pression Eau de mer par pompe à pied séparée Tube fluorescent au-dessus des éviers Meuble vaisselier avec plots de blocage

Réchaud four avec dessus abattant Sangle de cuisine Réfrigérateur 175 l. avec évaporateur et 2 paniers de rangement

2 mains courantes au-dessus de la cuisine Rangement derrière le plan de travail Vaigrage coque teck rainuré Hauteur sous barrots 1,94 m

Penderie de rangement avec porte Tablette supérieure avec fargue Aération permanente par boîte à dorade Porte d'accès à la coursive avec louvre

Hauteur sous barrots: 1,91 m

## Cabines arrière babord et tribord

banquette
Vaste équipet entre la banquette et le flanc
de coque avec haut-parleur

Coffres de rangement cloisonnés sous la

Carré transformable en couchette double

Table réglable

Matelas avec housses tissu amovibles Epaisseur des matelas 14 cm Les deux cabines sont identiques Lit double 2,00 × 1,50 m

Vaigrage coque tissu inaltérable clair Hublot de coque ouvrant 0,24 × 0,11 m Coffres cloisonnés sous le lit Mousse double densité

avec storebato Hublot de cockpit ouvrant 0,32 × 0,13 m Hublot de pont ouvrant  $0.32 \times 0.18 \text{ m}$ 

> Assise amovible devant le meuble de rangement
> A babord, volume de rangement
> A tribord, emplacement batterie et coupe-circuit Meuble lavabo

Spot de lecture pour couchette double Meuble de rangement avec un placard et une

Hauteur sous barrots: 2,00 m Porte de séparation avec le carré avec louvre d'aération

asque Ø 30 cm

Prise 220 V Eau chaude et froide sous pression

#### roof et de pont Hublots de roof et de pont avec rideau 4 tubes fluorescents encastrés dans le plafond Le carré est très bien éclairé par les hublots de Vaigrage coque teck rainuré Hublot de coque 0,70 × 0,11 m avec rideau Hublot de coque ouvrant 0,24 × 0,11 m avec Bar intégré derrière le dossier Vaigrage plafond tissu inaltérable clair Panneau de pont ouvrant 0,48 × 0,48 m avec

avec interrupteur sous la table à cartes Plancher amovible en teck rainé entouré par Jeacher amovible en teck massif rainuré antidérapant Nombreuses trappes permetrant un accès au fond du bateau et aux réservoirs Hauteur sous barrots 1,95 m

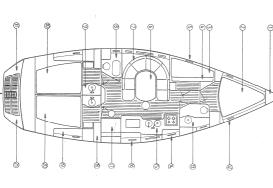
penderie avec tablette et fargue

Accès au moteur par porte Plancher recouvert moquette et bois

### VERSION 4 CABINES

- Table amovible transformable en couchette double

- O Puits à chaîne
  Châne avant avec lit double
  Coucherte simple superposée
  Coucherte simple superposée
  Coucherte simple superposée
  Coucherte simple superposée
  Coucherte double anouible transformable en couchette doul
  Coucherte doublete arrière
  Coucherte doublete arrière pabond
  Coucherte double cabine arrière babond
  Coucherte double cabine arrière babond
  Coucherte double cabine arrière babond



- Hubbot ouvrant de cabine avant
   Cabines de collette avant
   Hubbot avurant de culsine
   Cusinne
   Cusinne
   Vaisseller
   Table a sarter avoc subsurre amovnible
   Parderie et vaste volume de rangement
  de cabine artière.

- Equipet de cabine arrière
   Couchette double de cabine arrière tribord
   Coffre de jupe arrière Prise 220 V.
   Jupe arrière lattée teck avec échelle de bain